No 8055.355

THE TRUSTEES OF THE
PUBLIC LIBRARY
LUX
OMNIUM
CIVIUM
OF THE CITY OF
BOSTON
1852 · 1878

BELLINI'S

OPERA OF

IL PIRATA

PUBLIC LIBRARY
8055.355
CITY OF BOSTON

CONTAINING THE

ITALIAN TEXT, WITH AN ENGLISH TRANSLATION,

And the Music of all the Principal Airs.

PUBLIC LIBRARY
CITY OF BOSTON

BOSTON:
OLIVER DITSON & CO., 277 WASHINGTON STREET.
NEW YORK: C. H. DITSON & CO.

Trans 8042.27
1.8
2376
May 23 1870

Entered, according to Act of Congress, in the year 1868, by
OLIVER DITSON & CO.,
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts.

DRAMATIS PERSONÆ.

ERNESTO, Duke of Caldora.	BASSO.
IMOGENE, His Wife.	SOPRANO.
GUALTIERO, Count of Montalto, leader of the Pirates.	TENOR.
ITULBO, Follower of Gualtiero.	TENOR.
GOFFREDO, former Tutor of Gualtiero, now a Hermit.	BASSO.
ADELE, Servant of Imogene.	SOPRANO.

Fishermen, Pirates, Knights, Troops, and Damsels.

The Scene lies in Sicily, in and near the Castle of Caldora, in the 13th century.

ARGUMENT.

Ernesto, Duke of Caldora, one of the most powerful nobles of Sicily, was desperately in love with the beautiful Imogene, whom he sought in marriage, but whose heart had been previously disposed of to Gualtiero, Count of Montalto. The Duke of Caldora, in order to revenge himself on his favoured rival, who, with the aged father of Imogene, had followed the party of Manfredi, resolved himself to assist the designs of Charles of Angio; and so far succeeded, that, on the overthrow of Manfredi, the partisans of Angio became the conquerors of Sicily, and Gualtiero, defeated in battle, became a wanderer and outlaw.

The latter fled into Arragon, whose king was inimical to the partisans of Angio. He there laid claim to the kingdom of Sicily, but did not succeed in obtaining the protection which he hoped for. Gualtiero took no other means of harassing the enemy than that of arming a squadron of pirates from Arragon; by these means, for the space of ten years, he carried on an interrupted war with the party of Angio, always hoping at length to be able to revenge himself, and obtain re-possession of Imogene. But in this he was unsuccessful; for the Duke of Caldora, having made the aged father of Imogene a prisoner of war, forced the wretched daughter to purchase her father's life at the price of her hand.

The audacity of the pirates at last rose to such a height, that Charles of Angio resolved to send against them the whole force of Sicily, and confided the command thereof to the Duke of Caldora. The two squadrons met in the Gulf of Messina, and, after a protracted engagement, Gualtiero was conquered, and obliged to fly with a single vessel. He was afterwards joined by a second, but was soon afterwards cast away on the coast of Sicily, not far from Caldora, where the infirm and wretched Imogene was wasting away her existence.

At this crisis the action commences. Gualtiero is recognised by Godfredo, formerly his tutor, and soon becomes aware of the dreadful fact of Imogene's marriage. Then follow affecting interviews, a discovery of the "Pirate's" presence by Ernesto followed by a fight, and the death of the latter. Gualtiero gives himself up to the Cavaliers of the Duke, and his execution culminates the sorrows of Imogene

A. B. KIDDER'S MUSIC TYPOGRAPHY, BOSTON.

ILA PIRATA.

(THE PIRATE.)

ATTO I.

SCENA I.—*Spiaggia di mare in vicinanza di Caldora. Sul dinanize della scena si vede un antico Monastero, ricetto di un Eremita.*

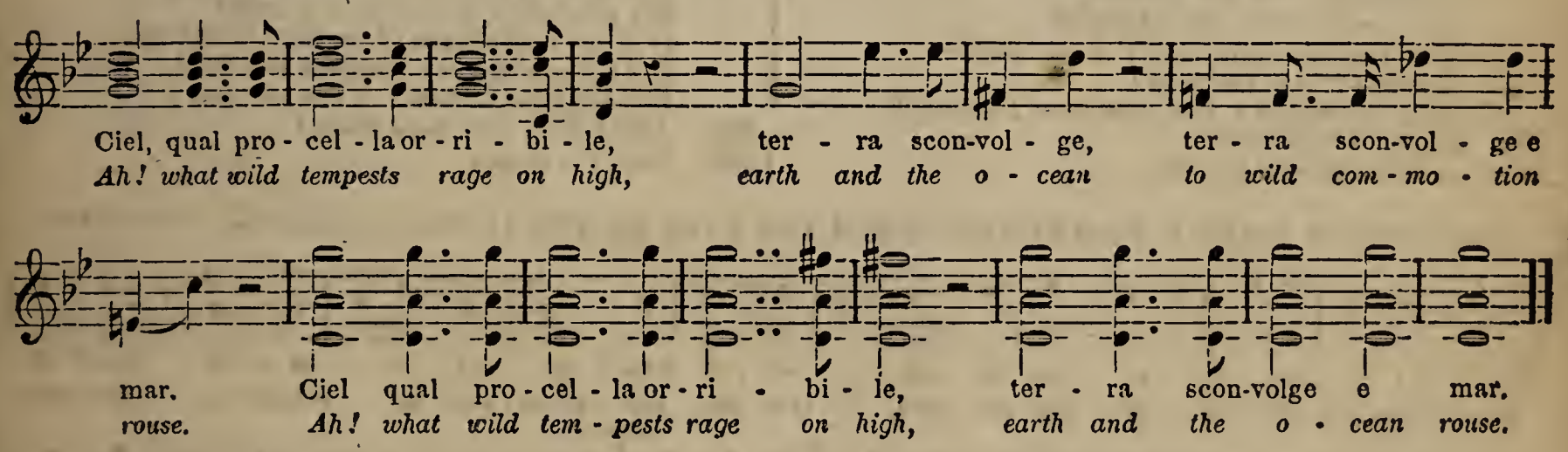
All' alzar dei spiario è già cominciata un' orrenda tempesta. Vedesi una nave in grave pericolo, sbattuta quà è là dai venti e dai flutti. La riva e gli scogli sono pieni di P scatori che si sforzano di soccorrere i miseri, vicini a naufragare. Il Eremita gli incoraggisce. A poco a poco tutto il luogo si copre di popolo. La tempesta è al suo colmo.

ACT I.

SCENE I.—*The Sea Shore in the vicinity of Caldora. In the back-ground an ancient Monastery inhabited by a Hermit.*

At the rising of the curtain a dreadful tempest commences. A Ship appears in great danger, dashed to and fro at the mercy of the winds and waves. The beach and the rocks become covered with Fishermen, who endeavour to succor the distressed persons who are on the wreck. The Hermit encourages them. At length the whole Scene becomes covered with people. The tempest rages with the utmost violence.

CIEL, QUAL PROCELLA ORRIBILE.—AH! WHAT WILD TEMPESTS RAGE. *Chorus.*



I miseri a salvar
Vana è ogni cura.
Ere. Non disperate, o figli,
Non son perduti ancor:
V' ha un Nume protettor
Della sventura.
Uom. Urta la nave—
Donne. Ah! miseri!
Uom. Pere ciascun.
Donne. Che orror!
Ere. Lassi! preghiam per lor.
Tutti. Preghiamo, amici.
Nume, che imperi ai turbini,
Che affreni i venti e il mar,
Deh! non abbandonar
Quegli infelici
Uom. Lo schifo, lo schifo—Coraggio! costanza!
Al vento resiste—s' inoltra, si avanza—
Evita gli scogli—contrasta coll' onde—
Si appressa alle sponde—più rischio non v' ha.
Ere. e Donne. Al Nume clemente—sien grazie rendute
Di loro salute—di tanta bontà.

From yonder watery grave,
The wretched none can save.
Her. Despair not thus, but prove
The grief your looks do show:
For there is one above
Who can relieve their woe.
Men. The ship parts asunder.
Wom. Then hopes are no more.
Men. Each creature has perished.
Wom. Then sorrows are over.
Her. Let us kneel, and for mercy implore.
All. Let us kneel and for mercy implore.
Oh thou, at whose command the storm's confined,
Who bind'st the sea and rein'st the wind,
Leave not the wretched to their woe,
But mercy give and pity show.
Men. But courage, the ship is now bounding away,
She laughs at the wind, and cuts through the spray,
The rocks she has passed and now makes for the shore,
The waves she has conquered, her dangers are o'er.
Her. & Wom. To thee, kind heaven, our thanks are given.
That did'st to woe thy pity show.

Tutti. Notizia del caso—si rechi a Caldora.
Accorra al riparo—la nobil Signora.
Ospizio, conforto—nel proprio Castello
Ai lassi stranieri—cortese darà.
Un giorno felice—estima sol quello
Che puote dar prova—di nova pietà

[*I Cori partono frettolosi, intanto vengono dalle rive i Naufraghi salvati dai Pescatori.* GUA. *sostenuto da* ITU. *è in mezzo a loro. Il* ERE. *accorre ad essi con sommo interessamento.*

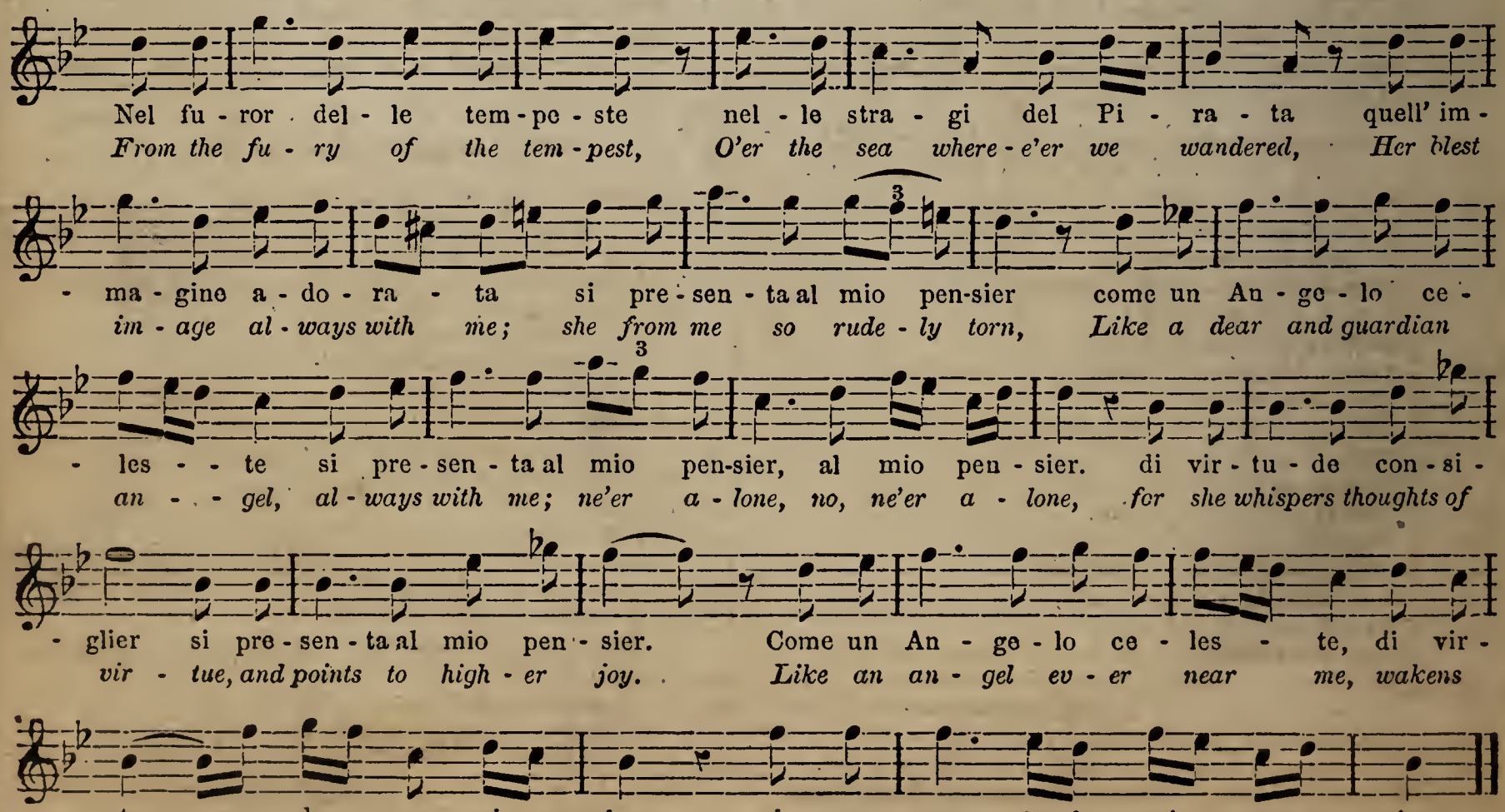
Gua. Io vivo ancor! A me nemici io trovo
Fin gli elementi.
Ere. (Oh ciel! qual voce?)
Itu. (Ah taci, frenati per pietà—Tradir ti vuoi?)
Gua. In qual lido giungemmo?
Ove siam noi?
Ere. (Ah! è desso!) In seno amico,
Sventurato, sei tu.
Gua. Quai detti!
Itu. (I tremo.)
Ere. Ah! Gualtiero!
Gua. Goffredo!
Ere. Al sen ti premo.
Gua. Oh! mio secondo padre,
Mio saggio istitutor, tu in queste spoglie?
In sì povero tetto?
Ere. Ah! te perduto,
Ogni bene io perdei—quì tristo e solo
A pianger vivo la tuo morta fama,
La tua vergogna, et la tua casa in fondo.
E tu?—
Gua. Di mia vendetta ho pieno il mondo—
Mà indarno. Il vile Ernesto,
Il mio persecutor, vive ed esulta
Dell' ingiusto mio bando e di mie pene—
Ma di'—Che fa Imogene?
Mi è fida ancora? E d' ogni nodo è sciolta?
Ere. Lasso! e pur pensi?
Gua. A lei soltanto—Ascolta.

All. To Caldora's castle let's hasten away,
For succour and help for my lady to pray,
'Gainst sorrow and misery she ne'er shut her door,
But seeks still to comfort the wretched and poor,
And e'er thinks that day the most brightly doth glow,
That gives her the means to alleviate woe.

[*The Chorus depart trembling; soon after, those who had been shipwrecked, and saved by the fishermen, make their appearance from the beach;* GUA. *in the midst of them, supported by* ITU. *The* HER. *runs to him.*

Gua. I live once more to find the elements
Leagued with my foes.
Her. Good heavens! that voice—
Itu. Forbear, for pity sake, nor hasten our destruction.
Gua. What coast have we been wrecked upon?
Where are we?
Her. (It is the same, it is my bosom friend,
'Tis he himself.)
Gua. What dost thou say?
Itu. (I tremble.)
Her. Ah, Gualtiero!
Gua. Ah, Goffredo!
Her. I press thee to my heart.
Gua. My second father,
My wise instructor, what can have befallen,
That thou should'st thus be clad?
Her. When I lost thee
I lost my every hope; alone and wretched
I lived but to lament thy rumoured death,
Thy blighted fame, thy father's halls in ruins—
But thou—
Gua. The world has hastened to my vengeance:
But that is past, and now the vile Ernesto,
My persecutor, lives—lives to exult
O'er the misfortunes of my friends and me.
But tell me how my Imogene has fared,
Has she been faithful? is she still free?
Her. Alas! what dost thou think?
Gua. Nay, list to me.

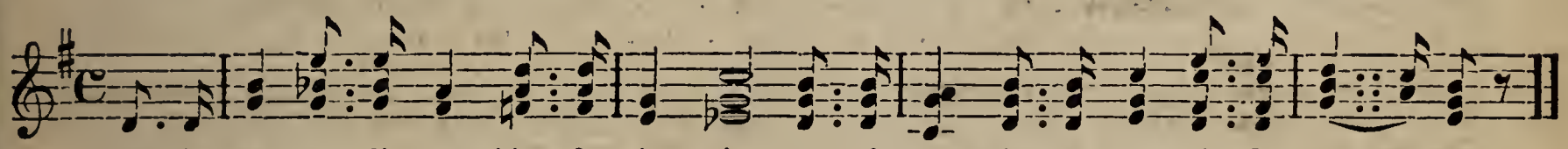
NEL FUROR DELLE TEMPESTE.—FROM THE FURY OF THE TEMPEST.—*Cavatina.* GUALTIERO.



Ere. Infelice ! ed or che speri ?
Gua. Nulla io spero—Ed amo e peno.
Ma l' orror de' miei pensieri
Questo amor disgombra almeno.
Egli è un raggio che risplende
Nelle tenebre del cor.
La mia vita omai dipende
Da Imogene, dall' amor. [*I pescatori ritornano.*

Her. Unhappy man, and what are now thy hopes ?
Gua. I have no hope, but only love ;
Until my thoughts such horrors prove,
They needs must conquer all but love ;
But round my darkling heart
Still shines one little ray ;
And should love's light depart,
Then life shall pass away. [*The fishermen return.*

DEL DISASTRO DI QUESTI INFELICE.—WE HAVE TOLD OF YOUR DANGERS. *Chorus.*



Del di - sa - stro di questi in - fe - li - ci per noi con - scia la no - bil Si - gno - ra.
We have told of your dan - gers and sor - rows To the la - dy of no - ble Cal - do - ra.

Dalla stessa attende in Caldora
La pietose sue cure ecettar.
Ere. (Oh ! periglio !) ti affretta a seguirmi.
Sei perduto. se a lei non t' ascondi.
Gua. Sì mutato chi mai può scoprirmi ?
Ere. Ella al certo.
Gua. Chi è dessa ?—rispondi.
Ere. Deh ! nol chiedere.
Gua. Come ? che dici ?
Ere. Ti fra noto : or ti è duopo fuggir.
Ere. e Itu. Vieni, fuggi—tu sei fra nemici.
Gua. Nè poss' io disfidarli e morir !
Per te di vane lagrime mi nutro ancor, mio bene :
Speranza mi fa vivere di possederti ancor.
Se questo avessi a perdere conforto in tante pene,
Ah ! non potrei più reggere, vorrei la morte allor.
Ere. Deh ! taci incanto, e frenati ; non dar di te sospetto
e Itu. Mill' occhi in te s' affisano, ti svela il tuo furor.

Coro in disparte.

Donde sì cupi gemiti ?
Perchè si tristo aspetto ?
Quella che tanto l' agita,
E smania, e non dolor.
[*Il* Ere. *conduce* Gua. *nelle sua abitazione Indi ritorni ad* Itu.

Entra Imogene, Adele, *Damigelle.*

Imo. Sorgete : è in me dover quella pietade
Che al soccorso m' invia degli stranieri
Che quì tragge a posar caso o tempesta
Antica legge di Caldora e questa.
Chi siete, o sventurati ?
Donde scioglieste ?
Itu. La regal Messina lasciammo ieri : ed a Palermo volte
Eran le nostre vele.
Imo. A Palermo ! Ah ! solcaste un mar crudele.
Campo d' orribil guerra,
O straniera, è quel mar.
Itu. (Cielo !)
Imo. Vi accorse di quei Pirati alcun !
Itu. Essi fur vinti, spersi—distrutti—
Imo. E il Duce lor ?
Itu. Il duce ?
(Qual mai richiesta ?) E forse in ceppi, o spento.
Imo. Spento !
[*Allontanandola dai Pirati.*
Ade. (Ah ! che fai ? ti frena.)
Imo. (Oh ! mio spavento !)
[*Ad un cenno d' Ade : i Pirati si discostano ;* Imo : *prende* Ad . *in disparte.*

And in pity she hastes to the shore.
Every comfort around ye to shower.
Her. What danger hovers round—haste, follow me.
He will be lost should she but once behold him.
Gua. So changed as I am who could recognize me ?
Her. She, doubtlessly.
Gua. And who is she ? speak, speak.
Her. Ah, do not seek to know—
Gua. What dost thou say ?
Her. Thou wilt be known—hence, hence, thou must away.
Her. & Itu. Oh fly, we are by enemies surrounded.
Gua. Nay, let me here avow myself and perish.
How many useless tears to thee, my love, I give ;
To see thee once again, is all for which I live.
And when this single hope is from my misery reft,
To me on this wide world, nought but death is left.
Her. Nay, nay, thy passions curb, nor thus suspicion wake ;
& Itu. A thousand eyes are round, thy fury strive to slake.

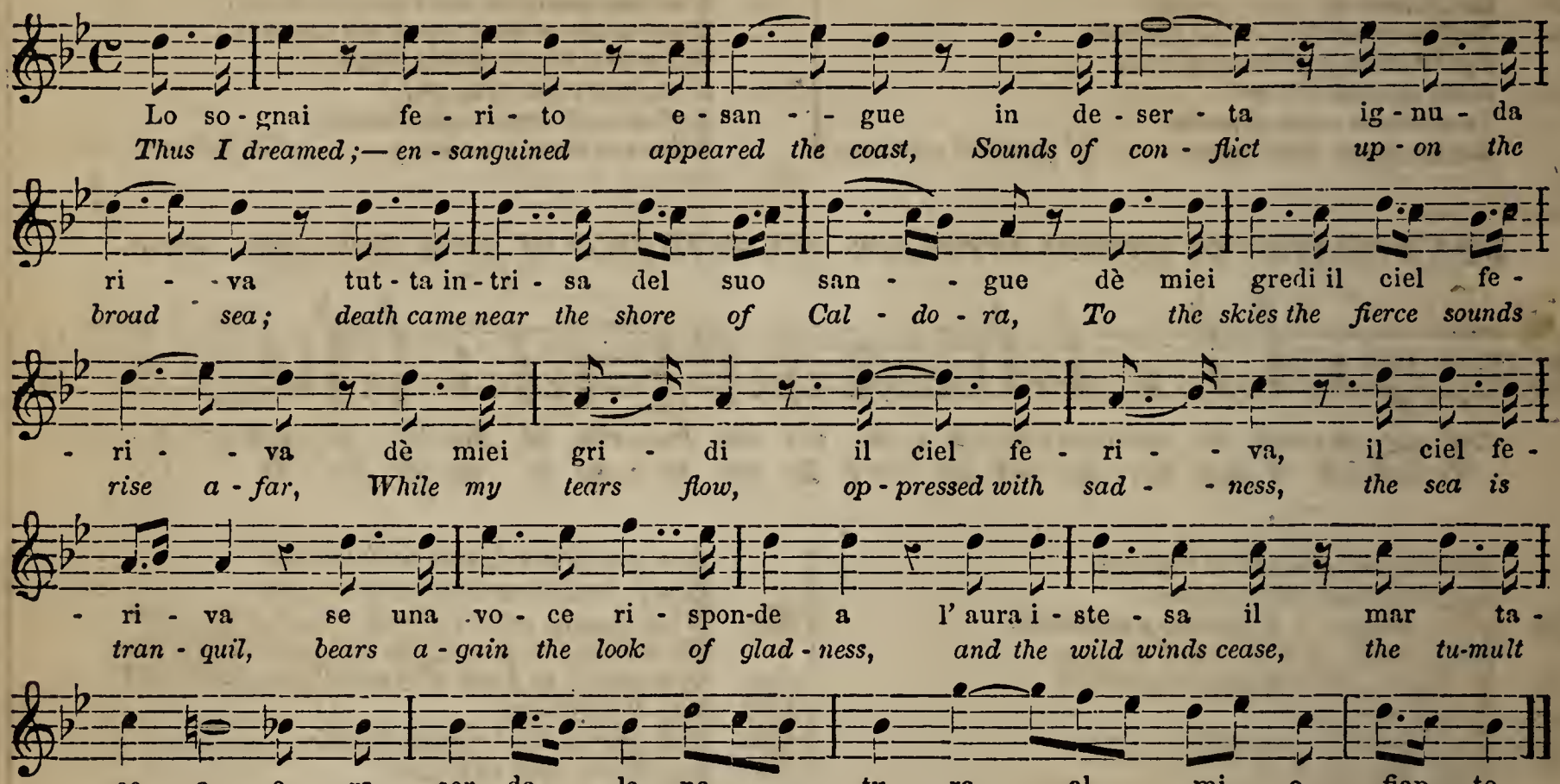
Chorus withdrawing.

Whence rise these broken sighs ?
What grief his looks do show ?
What could such passion move ?
Must madness be, not woe ?
[*The* Her. *conducts* Gua. *into his habitation. Then returns to* Itu.

Enter Imogene *and attendants.*

Imo. Arise ! I come, as duty teaches me,
To succour those the storms of heaven have driven
Upon this shore, to seek for rest and shelter.
The laws of Caldora command us aid the stranger.
Who are ye, most unfortunate of men,
And whither would ye journey ?
Itu. Rich Messina we left but yesterday ;
And we were bound with every sail to reach Palermo.
Imo. Palermo ! then ye had to plow a sea
That is not only in itself most dangerous,
But doubly so with warfare.
Itu. Heavens !
Imo. Perchance ye crossed the Pirate's course.
Itu. They all were conquered, dispersed, and sunk.
Imo. How fared the Duke ?
Itu. The Duke ?
(What can she mean ?) He is in chains, or perished.
Imo. Perished !
Ade. [*Drawing her away from the Pirates.*]
What would'st thou do ? Restrain thyself.
Imo. Oh terror !
[*At a sign from* Ade. *the Pirates remove to a distance* Imo. *takes* Ade. *aside.*

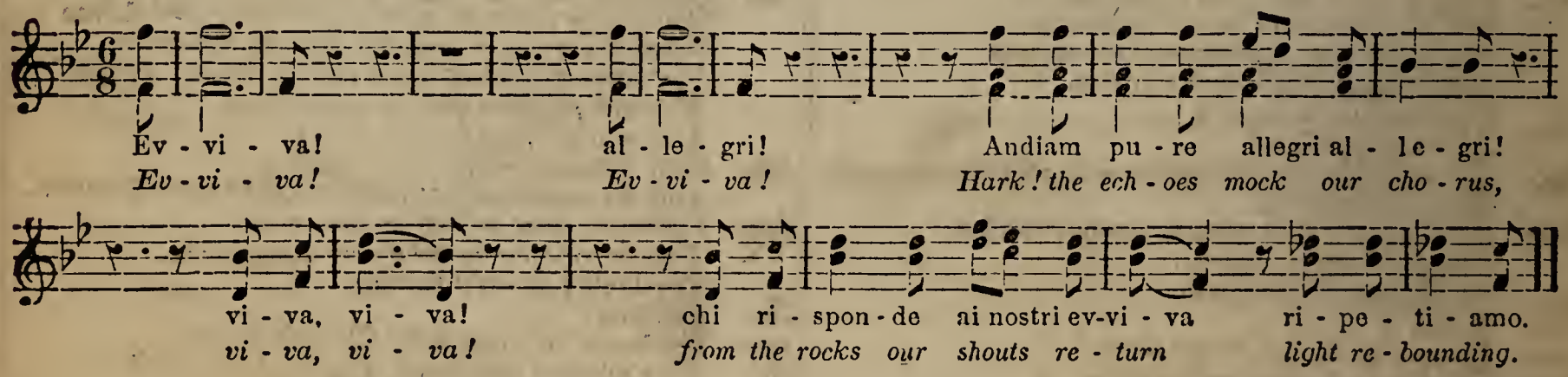
LO SOGNAI FERITO.—THUS I DREAMED. *Cavatina.* IMOGENE.



Gua. Cielo! è dessa.
Imo. Oh dio, che intendo?
Qual mai genito suono?
Itu. Egli è un naufrago dolente.
E misero demente.
Cui fortuna e 'l mar fremente.
D' ogni bene lo privò.
Imo. Si soccorra, oh cara Adele,
Qual tumulto in me destè.
Ah non giova al cielo innante
Dir con candido sembiante,
Basso affetto nel mia petto
Nido aver mai non potrà.
[*Entrano i Pirati bevendo e abbandonandosi alla disordinata loro gioja, Sopraggiunge quindi I tulbo a frenarli, Pirati.*

Gua. It is she,
Imo. What do I hear?
What melancholy sound was that?
Itu. It is from a shipwrecked man,
Wretched and forlorn,
Whom fortune and the troubled sea
Has robbed of every good.
Imo. Let us assist him, my dear Adele;
Ah, what sensations I experience!
It never before pleased Heaven
To grant so true a likeness;
But an unworthy affection
This breast shall never maintain.
[*The Pirates enter, drinking and abandoning themseles to every kind of disorder.* ITULBO *joins them afterward, and restrains them.*

EVVIVA! ALLEGRI!—EVVIVA! EVVIVA! *Chorus.*



Egli è il vento—il suon dell' onde
Che si frangon sulla riva—
Alla gioja de' Pirati
Prende parte e terra e mar.
Zitto, zitto, sconsigliati,
Non ci stiamo a palesar.
Ascoltate—alcun s' appressa:
Egli è Itulbo—prendi—senti—
[*Vanno incontro a lui, e tumultuosamente gli offrono da bere.*

[*They listen: echo repeats viva.*
It is the wind, or ocean's wave
That breaks along the beach
In the pirate's pleasure,
Earth and sea take part.
Silence, silence; it were madness,
Should we thus ourselves reveal.
Listen, listen, who approaches?
It is Itulbo—see he's here.
[*They run to meet him, and tumultuously offer him drink.*

Itu. Si avvicina la Duchessa;
Separatevi, imprudenti.
Coro. La Duchessa!
Itu. Guai se viene
Chi noi siamo a sospettar.
Coro. Guai, sì, guai! tacer conviene:
Bever tosto, e lungi andar.
Versa—tocca—presto—presto—
Itu. Piano amici—
Coro. Un solo evviva,
Chi risponde?—Il vento è questo—
L' onda infranta in sulla riva—
Alla gioja de' Pirati
Prende parte e terra e mar.
Itu. Sconsigliati—
Coro. Allegri, allegri! la bottiglia ci rintegri
Di cotanto faticar.
[*Si ritirano, e a poco le lora voci si perdono in lontananza.*

Entra IMOGENE *e* ADELE.

Imo. Ebben?
Ade. Verrà. Lungi da' suoi, sepolto.
In profondi pensier io lo rinvenni,
E il tuo desir gli esposi.
Imo. Ed ei ti disse?
Ade. Nulla—In me gli occhi affisse
Muto, perplesso; indi sull' orme mie
Mosse tacito sempre e a passo lento.

Imo. Vanne, e veglia, quì presso ad ogni evento.

Entra GUALTIERO.

Imo. Perchè cotanta io prendo
D' uno stranier pietà? Mesto sul cuore
Tuttor mi suona il gemer suo dolente—
Eccolo—Oh! come io tremo a lui presente!
[GUA. *giunge in fondo al Teatro a passi lenti, e resta ravvolto nel suo mantello senza guardare* IMO.
Stranier—la tua tristezza
Nella gioja de' tuoi, prova mi è certa
Che a te fortuna fu più cruda assai—
Parla—Ti avrebbe mai
Tutto rapito il mar! Poss' io con l' oro—

Gua. Nulla—Il mondo per me non ha tesoro.
Imo. Intendo—Hai tu nell' onde
Perduto fore un adorato oggetto,
Un congiunto, un amico!—Ah! non poss' io
Consolarti, o stranier—Io stessa, io stessa
Inconsolabil vivo.
Gua. E ver, d' ogni conforto il Ciel m' ha privo,
Sono orrendi i miei mali—
Imo. Eppur sollievo sperar puoi tu di tua famiglia in seno,
Nel patrio suol—
Gua. Io!—son deserto in terra;
Famiglia e patria empio destin mi ha tolto.
Imo. (Si accresce il mio terror se più l' ascolto.)
Poichè d' alcuna aìta
Giovarti non mi lice, addio—Se un giorno
Fia che ti tragga degli altari al piede
Il tuo dolor, prega per me, che sono
Più di te sventurata. [*Per partire.*
Gua. [*Appressandosi con violenza.*] Odimi—arresta—
Invan ricusi—a me fuggir non puoi.
Imo. Fuggirti non poss' io?—Chi sei? che vuoi?
Gua. Ch' io parli ancor? Voce suonava un giorno
Che ognun potea scordar senza delitto,
Fuor che tu sola—

Itu. The Duchess is approaching:
Away, ye thoughtless men.
Cho. The Duchess!
Itu. Should your shouts reach her ear.
What suspicions they might awaken.
Cho. If we fain must silent be,
Let us drink and haste away;
Fill and pledge—quick, quick.
Itu. Silence, my friends.
Cho. One only viva.
Who replies?—It is the wind,
Or wave that breaks upon the shore,
With the pirate's joy
Earth and heaven take part.
Itu. Be persuaded—
Cho. Joy, joy! let us fill the flask again;
Drinking deadens grief and pain.
[*They retire, and their voices gradually die away in the distance.*

Enter IMOGENE *and* ADELE.

Imo. Well?
Ade. Thou shalt hear. Away from his comrades,
And buried in the deepest thought I found him,
And then your wishes told him—
Imo. How replied he?
Ade. He spoke no word: but, silent and perplexed,
He fixed his look on me,
Then on my footsteps
Still mute and leisurely he followed.
Imo. Retire, and watch whatever may happen.

Enter GUALTIERO.

Imo. I fear the interest that I take is far
More than mere pity calls for? but, alas!
Grief always finds an echo in my breast.
But see, he comes.
[GUAL. *appears in the back-ground, and remains enveloped in his mantle, without regarding* IMO.
Oh, how his presence awes me!
Stranger, the sorrow thou hast manifested,
Amid thy comrades' riot, plainly shows
Fortune has played a cruel part with thee—
Speak—if the all-devouring waves of the ocean
Have swallowed up thy wealth, perchance with gold—
Gua. No, no; the world has not a hope for me.
Imo. I see thy sorrow! In the vasty deep
Some friend has perished, or perchance the object
Of all thy love. Oh, then I have no power
To give thee comfort, for I do myself
Live without consolation.
Gua. 'Tis true, heaven has deprived me of all comfort:
My griefs are insupportable—
Imo. Perchance within the bosom of thy friends and country
Thou may'st find solace.
Gua. I am on earth an outcast;
I have no country, and I have no friends.
Imo. (My horror grows with every word he utters.)
Since I have not the power to comfort thee,
Farewell, sir stranger, and when thou shalt kneel
For comfort at the altar's foot, remember
And offer up a prayer for one who far
Out-rivals thee in sorrow.
Gua. [*Retaining her by force.*] Stir not hence;
In vain thou wouldst refuse, thou canst not fly me.
Imo. Not fly thee, who art thou? what dost thou seek?
Gua. Must I then speak again? Oh, can that voice
That once was rapture to thine ear,
Now jar with discord?

Imo. Giusto Cielo !—
Gua. Ah ! Imogene !
Imo. E desso, è desso.
[*Si abbandona tremante nelle sue braccia, indi se ne allontana sbigottita.*
Tu sciagurato ! Ah ! fuggi—
Questa d' Ernesto è Corte.
Gua. Lo so—Ma tu distruggi
Dubbio peggior di morte.
Quì dove impera Ernesto
Come sei tu ? perchè ?
Imo. Nodo fatal, funesto, a me l' unisce—

Gua. A te ! no, non è ver : nol eredo—
No, non mi fosti tolta.
Imo. Misera me !
Gua. Che vedo ?
Piangi ? Oh ! furor !
Imo. Mi ascolta—Il genitor cadente,
In ria prigion languente,
Perìa, se al Duca unirmi
Io ricusava ancor—
Gua. Empia !—così tradirmi !—
Imo. Periva il genitor.

Duetto.

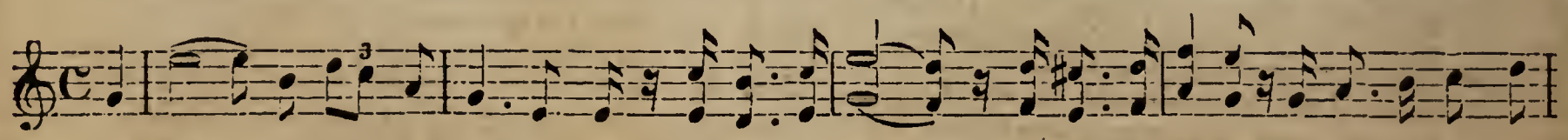
Gua. Pietosa al padre ! e meco
Eri sì cruda intanto !
Ed io deluso e cieco
Vivia per te soltanto !
Mille soffria tormenti,
L' onde sfidava, i venti,
Sol per vederti in seno
Del mio persecutor !
Perfida ! hai colmo appieno
De' mali miei l' orror,
Imo. Ah ! tu d' un padre antico,
Tu non tremasti accanto :
Scudo al pugnal nemico
Ei non avea che il pianto—
I lunghi suoi tormenti
Non furo a te presenti,
Non lo vedesti pieno
D' affanno e di squallor—
Non maledirmi almeno ;
Ti basti il mio dolor.
Alcun s' appressa—Ah ! lasciami,
Guai se tu fossi udito !
Gua. Or che tu m' hai tradito,
Nessun tremar mi fa.
[*Escono le Damigelle di* Imo. *col figlio suo. Essa lo vede, e grida atterrita.*
Imo. Ah ! figlio mio !
Gua. [*Percosso.*] Che ascolto ? Scostati—
[*Afferra il fanciullo, e ne allontana* Imo.
Imo. [*Spaventata.*] Oh ! Ciel !
Gua. [*Contemplandolo fremente.*] Qual volto !
Figlio è d' Ernesto—
[*La sua mano si arresta sul pugnale.*
Imo. Ah ! è mio—
E figlio mio—Pietà.
[*Al grido d'* Imo., Gua. *si arresta perplesso, indi commosso le restituisce il figlio.*

Imo. Good heavens !
Gua. Imogene !
Imo. 'Tis he himself.
[*She drops trembling into his arms, then withdraws herself from him with distraction.*
Oh, thou unhapy one ! away ;
This is the castle of Ernesto !
Gua. I know it ; but thou dost awaken
Doubt that is worse than death.
What power has Ernesto over thee ?
What art thou to him ?
Imo. A cruel and a fatal tie
Unites him to me.
Gua. To thee ! No, 'tis not true : I cannot credit it :
He could not sunder thee from me.
Imo. Wretch that I am !
Gua. What do I see ?
Why weepest thou ? Oh, madness !
Imo. Listen to me, within a dungeon's dreary cell
My dying father lay,
And there had perished if I still
Refused the Duke t' obey.
Gua. 'Twas impious, then, to have betrayed me.
Imo. My father would have perished.

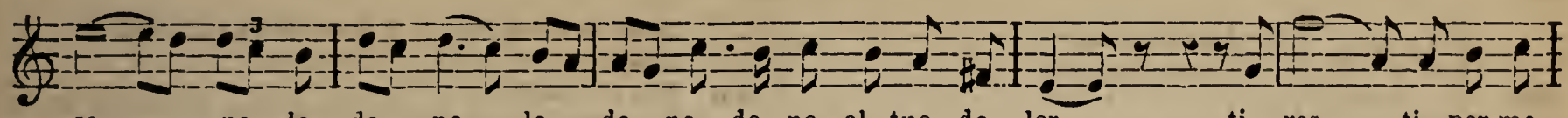
Duett.

Gua. And could's thou thus a father love,
And still to me so heartless prove.
The world was one wide waste for me,
I only seemed to live for thee.
My torments knew no moment's ease,
The waves were faithless as the breeze.
And I've borne all to see thee rest
Within my persecutor's breast ;
Thy baseness adds the one drop more,
That makes my cup of woe run o'er.
Imo. And could I to a father's love
So cruel, base, and heartless prove :
He had no other hope but me.
To shield him from his enemy.
Had'st thou seen grief upon him seize,
Thou had'st done all to give him ease ;
Nor seen him sink, with woe opprest,
When thou hadst power to give him rest.
Oh, curse me not : there needs no more
To make my cup of grief run o'er.
But list, they come ; away, away !
Thy fury will thy life betray.
Gua. Since I a traitress find in thee.
Nought now can wake a fear in me.
[*Several Maidens appear with the infant Son of* Imo ; *soon as she beholds him, she utters a cry of terror.*
Imo. Oh, my son !
Gua. [*With astonishment.*] What do I hear ?
(*Seizing the child and drawing a little distance from* Imo.
Imo. [*Terrified.*] Good heavens !
Gua. [*Gazing on the child and trembling.*]
What a countenance ! It is the son of Ernesto.
[*Laying his hand on his dagger.*
Imo. Alas ! and mine.
My child. In pity spare him.
[*At the cry of* Imo. Gua. *stops in confusion, and then with emotion restores the child.*

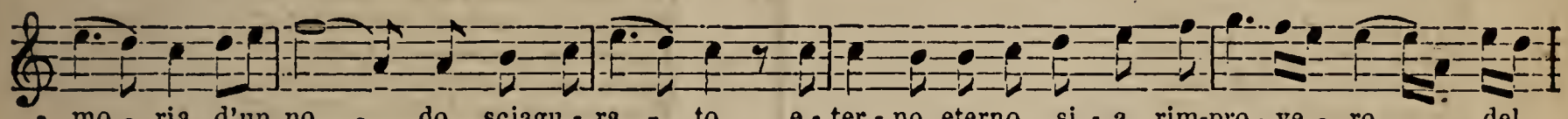
BAGNATO DALLE LAGRIME.—THUS BATHED IN TEARS. *Duet.* Gualtero and Imogene.



Ba - gna - to dal - le la - gri - me d'un cor per te, per te stra-zia-to lo stringo a questo
Thus bathed in tears that fast o'er-flow, I to thine arms restore thy treasure, I to thine arms re -

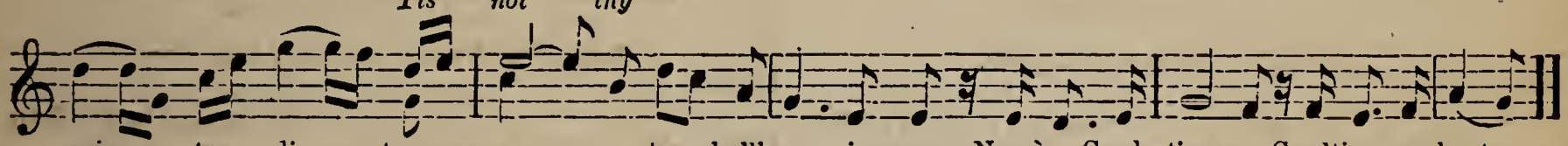


se - - no lo do - no, lo do - no, do - no al tuo do - lor, ti res - ti per me -
- store, re - store thy treas - ure, the to - ken of love, of love be - trayed, for - get not, thou canst



- mo - ria d'un no - do sciagu - ra - to, e - ter - no eterno si - a rim-pro - ve - ro..... del
ne'er forget with this.... in view, thy false - ness, E - ter - nal, e - ter-nal sor - row thine must be,.... who

IMOGENE. Non è la
'Tis not thy



mio tra - di - to a - mor, tua bell' a - ni - ma, Non è o Gual - tie - ro Gualtier cambrata.
would a heart be - tray, own true heart that speaks, Thou canst not blame me, thou canst not blame me.

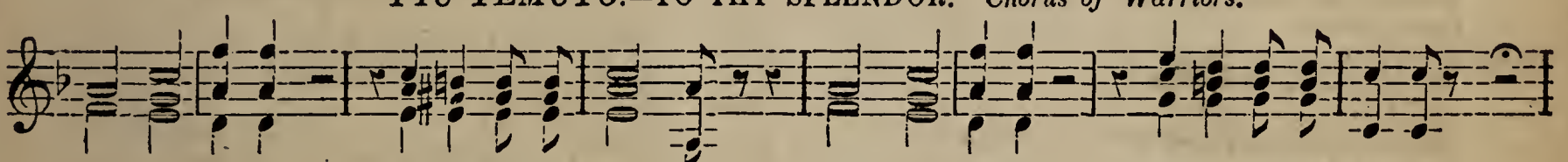
In queste dolci lagrime io la ritrovo ancor.
Deh ! fa che pegno scorrano ch' io moro perdonata—
Sian dono amaro ed ultimo d' un infelice amor
[GUA. *si scioglie da lei, e rapidamente si allontana.*

SCENA III.—*Esterno del Palazzo di Caldora, illuminato. Marcia Militare; applauso de' Cavalieri; indi* ERNESTO.

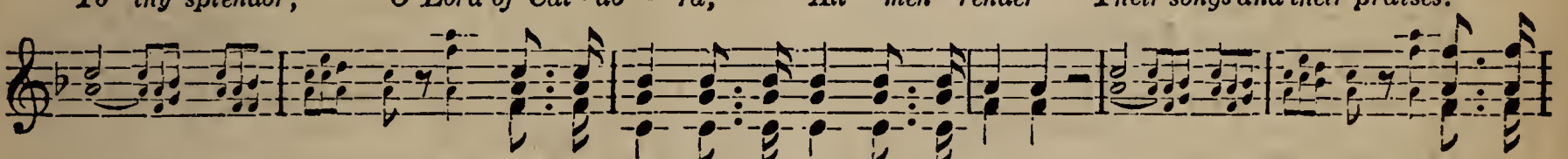
In these tears I again all thy former soul find.
Oh, grant me one boon, that I pardoned may die :
With this last bitter claim of affection comply.
[GUA. *tears himself from her, and rushes out.*

SCENE III.—*The exterior of the Palace of Caldora illuminated.*
A Military March, interrupted with shouts of Cavaliers, who enter, followed by ERNESTO.

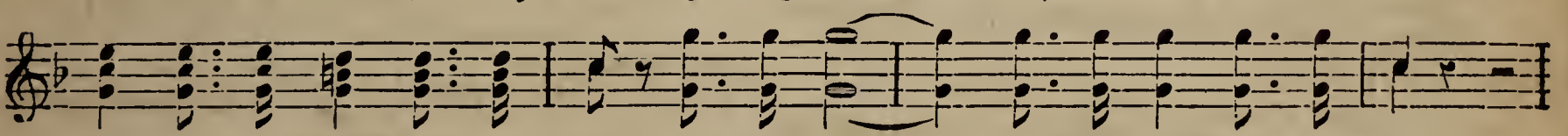
PIU TEMUTO.—TO THY SPLENDOR. *Chorus of Warriors.*



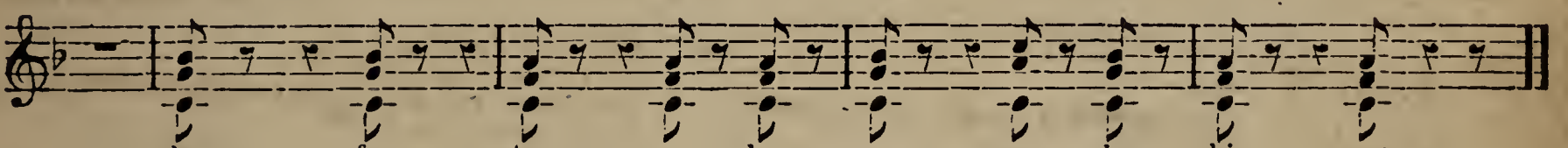
Piu te - mu-to più splendido no - me, del pos - sente Signor de Cal - do - ra.
To thy splendor, O Lord of Cal - do - ra, All men render Their songs and their praises.



non in - te - se Si - ci - lia fi - no-ra, del - la
Of Si - ci - ly the prince and de-liv'rer, O'er the



fa - ma sui van - ni vo - lar, del - la fa - - ma sui van ni vo - lar.
proud haughty Pi - rate the victor, O'er the proud.... haugh - ty Pi - rate the victor.



la for - - tu - - na le por - se la chio - me.
for - - tune e'er thy bright pro - gress at - tend - ing.

La vittoria seguì le sue vele ;
Sallo appieno il l' Pirata crudele
Che la possa ne ardiva sfidar.
In un giorno le squadre fur domo
Che dell' onde usurpavan l' impero ;
In un giorno fu vinto Gualtiero,
In un giorno fu libero il mar.

Victory fill'd his spreading sails,
'Till not a Pirate o'er the deep,
Presumed his cruel form to show.
A single day the squadron conquer'd
That dared assume the sea's command ;
A single day saw Gualtiero fall,
A single day the ocean ransom'd ;

Più temuto, più splendido nome
Non si udì per Sicilia eccheggiar.
Ern. Sì vincemmo, e il pregio io sento
Di sì nobile vittoria :
Ma che vostra è la mia gloria,
Cavalieri io sento ancor.
Se divisi nel cimento
Fur gli affanni e le fatiche,
Divide te in mura amiche
La mia gioja, il mio splendor.
Cor. Come in guerra invitto e audace,
Sei cortese e umano in pace ;
La bontade nel tuo cuore
Va del pari col valor.

IMOGENE, ADELE, *Damigelle.*

[ERN. *va incontra ad* IMO.
Ern. Mi abbraccia, o donna—Che vegg'io—dimessa,
Afflitta tanto troveranno i prodi
La consorte del Duce ? Al mio trïonfo
Tal prendi parte ?
Imo. Di vederti illeso
Mi allegro io solo ; altro non lice ad egra
Languente donna, ed a qual punto il sai.
Ern. Tristo è il tuo stato ! e mi è palese assai :
Ma vòlto in meglio ei fia, chè a te por mente.
Quindi io potrò—nè più lasciarti io spero.
Il traditor Gualtiero
Fugge sconfitto, nè che più risorga
A nuova guerra, e ancor mi sfidi, io temo.
Imo. (E s' ei giungesse ? Oh mio terrore estremo !)
Ern. Ma di' ; qual sei pietosa
Desti a' naufraghi asilo ?
Imo. (Oh ! Ciel !)
Ern. Contezza
Dell' esser loro hai certa ?
Imo. Agl' infelici
Dar pria soccorso, e interrogarli poscia
Fu mio pensier.
Ern. A me dinanzi io quindi
Il Duce loro appello,
Col Solitario che dal mar fremente
Li ricettò primiero. Eccoli.
[ERE. GUAL. IT. *Pirati e detti, si fermano in fondo.*

Imo. (Aita, o Cielo.)
Ere. [*Piano a* GUA.] (Ardir, Gualtiero.) [*Si avanza.*
Degli stranieri accolti
Nell' ospital tua terra, eccoti innanzi,
Signore, il condottier.
Ern. A me si appressi,
E sincero risponda.
[GUA. *vorrebbe presentarsi ed è prevenuto da* IT.
It. Eccomi.
Imo. (Il suo disegno, o Ciel, seconda.)
[GUA. *rimane confuso fra i Pirati ;* ERN. *osserva attentamente.* IT.
Ern. All' accento, al manto, all' armi
Tu non sei di questi lidi.
Gua. (Oh ! furor ; e ho da frenarmi ?)
It. In Liguria il giorno io vidi.
Ern. E tu sei ?
It. Di quello Stato capitano venturier.
Ern. Quelle terre asilo han dato
A un fellone, al vil Gualtier.
Gua. (Vile !)
Ere. (Ah ! taci, sconsigliato.)
It. Là si accoglie ogni stranier.
Ern. Ma soccorso ci vi rinviene
Di navigli e di Corsari—
Mi è sospetto ognun che viene

A name more feared, a name more splendid,
Through Sicily did ne'er resound.
Ern. Yes ; I have conquer'd and I feel
The price of this brave victory ;
But your glory and my own,
Cavaliers, I feel once more.
When death and danger hurled o'er,
United we their terrors bore ;
And now beneath the peaceful hall,
The light of joy shall shine on all.
Cho. Thou art the first in battle-field,
And all to thee in place must yield ;
The goodness of thy heart can be,
But rivalled by thy chivalry.

IMOGENE, ADELE, *and Maidens enter.*

[ERN. *runs to meet* IMO.
Ern. Come to my arms, my love. What do I see ?
Are grief and sorrows the return the Duke
Should from his spouse receive ? Canst thou no part
Take in my triumph ?
Imo. Thus to see thee scathless,
Is all the bliss I know ; sickly and wretched,
I can enjoy no other comfort,
Ern. Sad is thy lot, as doth most plainly seem ;
But soon will change for better, if I've power.
To mould thy mind, for I no more shall leave thee.
The traitor, Gualtiero, has been defeated ;
Nor e'er again will have the hardihood to meet me.

Imo. Oh, should they meet.—What dread is mine.
Ern. But tell me, what did thy pity move
To offer shelter to those shipwrecked men.
Imo. Oh, heavens !
Ern. Hast thou no knowledge then,
Nor who, nor whence they are ?
Imo. I thought it meet
To discover first their misery,
Before I sought their history.
Ern. I have ordered
Their leader to be brought before me,
Together with the hermit who received them
When first they escaped the raging sea—Behold them.
[*The* HER. GUA. ITU. *and Pirates appear in the back ground.*
Imo. Oh, aid me, heaven.
Her. (*Aside.*) Restrain thee, Gualtiero. [*He advances.*
Behold ! before thee,
The leaders of the strangers, who have landed
Upon this hospitable shore.
Ern. Approach and frankly answer me.
[GUA. *is about to present himself, but is prevented by Itu.*

Itu. Behold me !
(*Aside.*) Heaven has seconded my wishes.
[GUA. *remains confused amid the Pirates ;* ERN. *observes* ITU. *attentively.*
Ern. Thy accent, dress, and arms
Deny thee of these realms.
Gua. Oh, rage, can I restrain myself.
Itu. In Ligura I was born.
Ern. And thou art—
Itu. The Captain
Of a privateer belonging to that State.
Ern. Dost know what land has given shelter
To that vile fellow Gualtiero—
Gua. (Vile !)
Her. (Be silent, and avoid detection.)
Itu. Where'er he could find welcome.
Ern. That he might then return
With ships and corsairs.

Da quei lidi, e da quei mari—
Finchè meglio a me dimostro
Non è il nome, e l' esser vostro.
In Caldora resterete
Rispettati prigionier.

It. (Prigionieri !)
Imo. (Ahimè.)
Ere. (Ti frena.)
It. Cruda legge, o Duca, imponi.
Tu che sai la nostra pena,
Nobil donna, t' interponi.
Imo. Ah ! signor—così inclemente
Non ti trovi amica gente.
Da fortuna afflitti, oppressi,
Infelici assai son essi;
Il ritorno ai patri lidi
Ai dolenti non negar.
Gua. (Traditor !)
Ere. (Deh ! taci !)
Ern. (*Dopo aver pensato.*) Il vuoi ?
Partan dunque al nuovo albore.
It. Generosa !—a' piedi tuoi
Rendiam grazie del favore.
[*Tutti i Pirati si prostrano ad* Imo., Gual. *con essi.*
Gua. (Imogene !—un solo accento.)
Imo. (Sorgi—oh ! Dio !—non ti svelar.)
[It. *e il* Ere. *si volgono ad* Ern. : *egli parla sotto voce ai Cavalieri.* Gual. *sorge fra i Pirati, e parla furtivamente ad* Imo.

Tutti.

Gua. (Parlarti anco per poco,
Pria di partir, pretendo—
In solitario loco,
Qual più tu vuoi, t' attendo—
Se tu ricusi—trema—
Per te, per lui, pel figlio—
Notte per tutti estrema
Questa, o crudel, sarà)
Imo. (Scostati. Oh ! Dio ! tel chiedo,
L' impongo a te piangendo—
L' ultimo mio congedo
Abbi in tal punto orrendo.
Non t' ostinar, ti prema
Del tuo mortal periglio—
Della mia pena estrema,
Del mio terror, pietà)
Ern. Io volgo in cor sospetti
Ch' io stesso non comprendo
All' opre loro, ai detti
Giovi vegliar fingendo—
Cav. Queti esploror ci prema
Se approdi alcun naviglio,
Se v' ha cagion di tema
L' acciar li preverrà.
Itu. e Ere. Osserva—ah ! tutto ancora
Il mio timor riprendo—
Lo sconsigliato ignora
Il suo periglio orrendo—
Ade. e Dam. A questa prova estrema
Reggiam con fermo ciglio :
Si asconda altrui la tema
Che palpitar ci fa.
Gua. Ebben ; cominci, o barbara,
[*Si muove furibondo verso d'* Ern.
La mia vendetta.
Imo. [*Con un grido*] Ah !—io moro.
[*S' abbandona fra le braccia delle sue Damigelle.*
Ern. [*Volgendosi.*]Che avvenne ? [*Accordarendo da lei.*
Itu. e Ere. [*A allontanandolo.*] (Insano ! scostati.)
Gua. (Oh ! qual furor divoro !)

And I respect whoever comes
From these same shores and sea :
And therefore, till you better prove,
That name has ne'er pertained to thee.
Thou must in Caldora remain
A prisoner of war.
Itu. (A prisoner !)
Imo. (Alas !)
Her. (Restrain thyself.)
Itu. Oh, Duke, thy laws are harsh ;
Thou know'st what we have suffered,
Do thou our intercessor be. [*To* Imo.
Imo. My Lord, not thus unmerciful
Have other people found thee ;
Thou art not wont to be the foe
Of those whom fortune frowns on.
Then let them home return ;
Refuse not thus the wretched.
Gua. (Traitress !)
Her. (Silence !)
Ern. [*After thinking.*] Thou wishest it ?
Then let them hence at day-break.
Itu. Most generous lady, at thy feet
We thank thee for thy kindness.
[*All the Pirates kneel to* Imo. Gua. *among them.*
Gua. (Imogene, one single word.)
Imo. (Arise ! oh, heavens ! nor thus disclose thyself.
[Itu. *and* Her. *turn towards* Ern. *who speaks aside to the Cavaliers.* Gua. *arises from among the Pirates, and whispers to* Imo.

All.

Gua. (Oh, give me yet one little hour,
Before I must away ;
Appoint some solitary bower
Where I for thee may stay.
Refuse me not, for death hangs o'er
Thy husband, son, and thee ;
For they shall ne'er see morning more
If thou refusest me.)
Imo. (Oh, heaven ! for pity's sake forbear :
Canst thou my sorrows see ?
And would'st thou thus my bosom tear ?
This must our parting be :
For why should I around thy life
A double danger throw ;
Oh, pity me—my bosom's strife,
Alas ! but thou must know.)
Ern. (A thousand doubts do crowd my mind
And pass as soon away :
But watch each deed, we thus may find
Wherein the falsehood lay.)
Cav. Oh, let another vessel dare
To land a single soul
And, ere we have a cause to fear,
The sword shall doubt control.
Itu. & Her. (Observe them well, for, ah, I dread
Some treason's brooding now ;
What dangers gather round his head,
Should she his name avow.)
Ade. & Maid. (Oh, we this final proof must strive
With changeless looks to bear ;
Should any beneath the secret dive,
We should have all to fear.)
Gua. Well, well ; then thus commence.
[*He makes a rush towards* Ern.
My vengeance.
Imo. [*With a scream.*] Alas ! I die.
[*Falls into the arms of the Maidens.*
Ern. [*Turning round.*] What means this ? [*Running to her.*
Itu. & Her. Madman ! away, away !
Gua. (What rage devours me !
Oh, what could make the tide of woe ?)

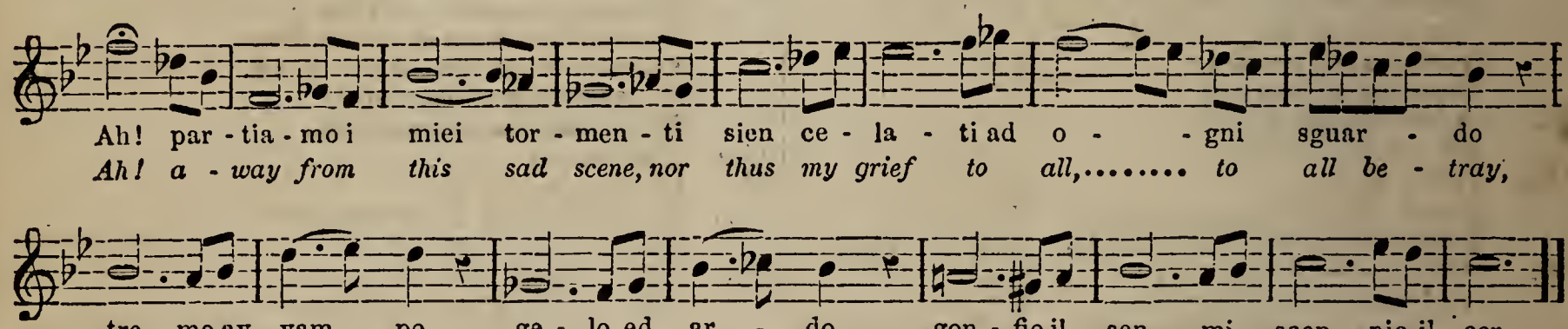
Ern. D' onde sì strano e subito
Dolore in lei! perchè?
Dam. Egra, languente, e debile
Più dell' usato forse,
Tal non dovea! l' improvvida
Al ciel notturno—esporse—
Ern. Alle sue stranze traggasi.
Dam. Vedi: ritorna in se.

[IMO. *si scuote, cerca sbigottita* GUA. *e veggendolo id distanza fra i suoi, prorompe in un grido.*

Ern. Whence rises thus the tide,
So suddenly to overflow?
Maid. Oh! she is very sick and weak,
Nor can these sudden efforts bear;
And 'twas improvidence to seek
Exposure to the night's cold air.
Ern. Let her be to her chamber borne.
Maid. Behold, her senses do return.

[IMO. *trembles violently, looks wildly for* GUA. *and, seeing him at a distance, among his followers, screams aloud.*

AH! PARTIAMO I MIEI TORMENTI.—AH! AWAY FROM THIS SAD SCENE. *Aria.* IMOGENE.



Ern. Imogene! } Quali accenti!
Cav. Infelice! }
Qual delirio in lei si desta?
Pena, ambascia non è questa,
Ma trasporto, ma furor.
Gua. Raffrenar mie furie ardenti
La ragione invan si attenta:
All' acciar la man si avventa,
Alla strage anela il cor.
Itu. e Ere. Vieni, fuggi—omai cimenti
Colla tua la nostra vita—
Deh! risparmia la smarrita;
Ella more di terror.
Dam. Ah! signor, sì strani accenti
Tu condona a donna opressa—
Per pietade di te stessa
Vieni, ascondi il tuo dolor.

[IMO. *e tratta altrove dalle sue Damigelle* GUA. *da* ITU. *e dal* ERE. *e trascinato fuori,* ERN. *in mezzo ai suoi Cavrimane assorto in gravi pensieri. Cala il spario.*

FINE DELL' ATTO PRIMO.

Ern. Oh, Imogene! } What may this mean?
Cav. Unhappy one! }
What frenzy doth her bosom tear!
Grief ne'er in such a form was seen;
It must be madness or despair.
Gua. The rage that now doth fire my breast,
I vainly struggle to restrain:
My hand upon my sword would rest,
My soul would seek the strife again.
Itu. & Her. Away, away—on battle field
Our lives shall all to thee be given;
Yet for a while thine anger shield,
Her soul doth seem with terror riven.
Maid. Oh! speak not thus, for see her soul
Is with a load of grief opprest!
For pity's sake thy grief control,
Nor show the cause that breaks thy rest.

[IMO. *retires with her Maidens,* GUA. *is dragged off by* ITU. *and the* HERMIT, ERN. *remains in the midst of his Cavaliers buried in thought. The curtain falls.*

END OF ACT ONE.

ATTO II.

SCENA I.—*Sala che mette alle straze d'*IMOGENE.

Coro di Damigelle, ADELE.

Dam. Che rechi tu? non cessa
Ella dal pianto ancora?
Ade. Meno agitata e oppressa,
Sonno cercar sembrò.
Itene voi per ora;
Qui sola io veglierò.
Tutti. Prolunghi il ciel pietoso
Il breve suo riposo:
Pace per lei sia questa,
Che desta—aver non può.

[*Le Damigelle si ritirano.*

ACT II.

SCENE I.—*A Hall adjoining the Chamber of* IMOGENE.

Chorus of Maidens, then ADELE.

Maid. Oh, have the woes, that rent her breast,
For one short moment sunk to rest.
Ade. A slumber o'er her woe
Hath kindly designed to creep.
Do you awhile retire,
For I will watch her sleep.
Cho. May heaven prolong the slumber
That on her eyelids rest,
For naught beside can comfort
The sorrows of her breast.

[*The Maidens retire.*

SCENA II.—*Loggia nel Castello di Caldora come nell' Atto Primo. L' Alba e vicina.*

Entra GUALTIERO *ed* ITULBO.

Gua. Lasciami: forza umana
No può mutar mia voglia.
Itu. A morte esponi
Te stesso e i tuoi, se indugi ancor, se fugge
L' ora prefissa dal feroce Ernesto.
Gua. Io nol pavento; alla vendetta io resto.
Ella sarà tremenda,
Se ricusa Imogene udir l' estrema
Proposta mia—Non replicar. Stian pronti
I nostri fidi al cenno: a caro prezzo,
Se mi seconda Itulbo,
Venderemo nostre vite e quel superbo.
Itu. La mia risposta io serbo
All' ora del crimento.
Gua. Odo di passi
Incerto calpestìo.
E dessa, è dessa—Omai ti scosta.
Itu. Addio. [*Parte.*

Entra IMOGENE.

Imo. Eccomi a te, Gualtiero,
L' ultima volta a te—Sian brevi i dettì,
Poichè scoperto sei.
Parla: che brami?
Gua. Ormai saper tel dèi.
Mi cerca Ernesto—Ofirirmi
A lui deggio—Pronto è l' acciar—lo vibro,
Se non mi segui.
Imo. Oh! che di' tu?
Gua. Due navi
Mi raggiunser de' miei—Pugnar poss' io;
Pur vo' fuggir. T' ama il crudele; ei provi
Di perderti l' affanno.
Imo. Ah! no: giammai—
Son rea, Gualtiero, ed infelice assai.
Parti.
Gua. Non lo sperar. Il mio destino
Quì m'incatena: quì vendetta o morte
Avrò fra poco.
Imo. E speri tu?
Gua. L' ignoro.
Altro non so, che di te privo io moro.
[IMO. *vorria rispondere e piange.* GUA. *è intenerito.*

SCENE II.—*A Terrace in the Castle of Caldora, as in the First Act. The day is breaking.*

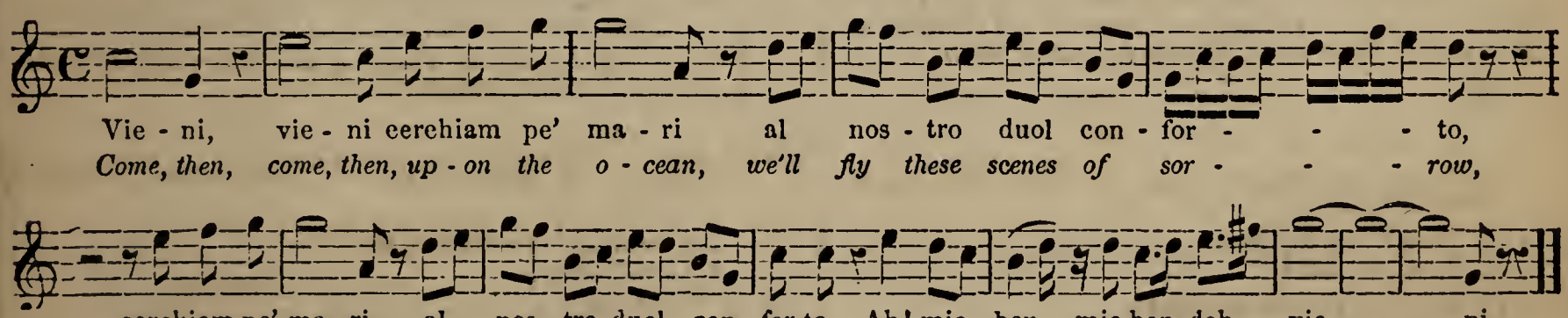
Enter GUALTIERO *and* ITULBO.

Gua. Leave me, I say: no human power
Can turn me from my purpose.
Itu. Thou dost risk
The death of thee and thine, by thus delaying
The hour appointed by the vile Ernesto.
Gua. No fear can move me; I remain for vengeance,
And that shall be most signal,
If Imogene refuses
My last proposal. Reply not; but be ready
With our good men. If thou but second me,
The price at which we sell our lives
Shall be as proud as warrior soul could wish for.
Itu. Thou shalt receive my answer
When comes the hour of trial.
Gua. I hear the sound
Of feet approaching:
'Tis she! 'tis she! Do thou retire.
Itu. Farewell. [*He departs.*

Enter IMOGENE.

Imo. Behold me, Gualtiero, the last time
Here on earth; but let thy words be brief,
For thou wilt be discovered.
Speak; what wouldst thou say to me?
Gua. Thou first shouldst know,
Ernesto seeks for me, but whither
To meet me, doth rest with thee. He dies,
Unless thou follow'st me.
Imo. What didst thou say?
Gua. Two of my vessels
Have joined me; I can now resist,
Or can escape. He loves thee: thus his soul
Will by thy flight be tortured.
Imo. Oh, no, never—
I'm sunk in guilt and woe too deeply now.
Away!
Gua. Nay, hope it not. My destiny
Hath chained me here; or death, or vengeance
I will ere long obtain.
Imo. Hop'st thou?
Gua. I know not.
If robb'd of thee I've nought to do but die.
[IMO. *is about to speak, when she bursts into tears,* GUA. *becomes moved.*

VIENI CERCHIAM PEI MARI.—COME, THEN, UPON THE OCEAN. *Air.* GUALTIERO.



Per noi tranquillo un porto
L' ampio Oceàno avrà.
Imo. Taci; rimorsi amari
Ci seguirian per l' onda;
Lido che a lor ci asconda
L' immenso mar non ha.

Where'er the waves of ocean wind
We roam, to seek the port of peace.
Imo. Why wouldst thou thus my heart beguile?
Remorse would track us o'er the sea;
Nor has the ocean breast an isle
From her that e'er could shelter me.

Gua. Crudele! e vuoi?—
Imo. Correggere
L' error di cui siam rei.
Gua. E deggio dunque?
Imo. Vivere,
E perdonar tu dèi.
Gua. Oh! legge amara e barbara!
Imo. Ma giusta—Addio, Gualtier.
[ERN. *in fondo alla Scena.*
Ern. (Gualtiero!—E desso.)
Gua. Ah! sentimi.
Ern. (Oh! gioja! è in mio poter.
Imo. Parti alfine; il tempo vola.
Gua. Ah! un addio.
Ern. [*Avanzandosi.*] L' estremo ei sia.
Imo. Cielo!
Gua. [*Arrestandosi.*] Ernesto!
Imo. [*Ponendosi in mezzo.*] Ah! va: t' invola.
Ern. Fuggi invano all' ira mia,
Gua. (Io fuggir! furente, insano,
Ti cercai due lustri invano—
Nè la sete del tuo sangue
Per due lustri in me scemo.
Esci meco.
Ern. Sì, ti seguo.
Imo. Ah; pietade.
Ern. e Gua. Sangue io vo'.
Imo. Me ferite, me soltanto—
Ch' io perisca—io sola, io sola—
Ah dal cielo, o sol, t' invola,
Nega il giorno a tanto orro
Gua. e Ern. Ti allontana—è vano il pianto—
Sangue io voglio, e fia versato—
Sei pur giunto, o dì bramato
Di vendetta e di furor. [*Partono.*
Esce ADELE *colle Damigelle.* IMOGENE. *si getta nelle sue* [*braccia.*
Ade. Sventurata! fa core—
Alle tue stanze riedi—Ella non m' ode;
Pallida, fredda, muta. Oh! Ciel! rimovi
Da queste mura l' infortunio orrendo
Che ne minaccia.
[*Odesi da lontano strepito e tumulto di battaglia.*
Imo. [*Riscuotendosi.*] Ove son io? Che intendo?
Cozzar di brandi, e voci
Di tumutto e furor—Ah! ch' io divida,
Ch' io disarmi i crudeli!
Ade. E tu vorresti?—
Imo. Separarli, o perir—Invan mi arresti.
[*Parte frettolosa.* ADE. *e le Damigelle la seguono.*

SCENA III.—*Al suono di lugubre marcia i soldati d' Ernesto entrano coll' armi di lui, e ne fanno un trofeo. Vengono quindi i Cavalieri, tutti afflitti e pensosi, indi* ADELE. *e le Damigelle. Tutti si aggruppano intorno al trofeo.*

Cav. e Dam. Lasso! perir così
Degli afini suoi sul fior!
E per chi mai? per chi?
Per man d' un traditor,
D' un vil Pirata!
Ade. e Dame. Oh! sciagurato regno
Che perdi il tuo sostegno!
Ma tu per cui morì,
In sì funesto dì,
Più sventurata!
Tutti. Vendetta intiera atroce.
Giuriamo } Ad una voce—
Giurato }
E vile, è senza onor

Gua. What cruel wish is thine?
Imo. That thou repair
The guilt and error wherein both have fallen.
Gua. What must I then?
Imo. Live, love,
And pardon show.
Gua. That law was barbarous and bitter.
Imo. But still most just—Farewell, Gualtiero.
[ERN. *appears in the back-ground.*
Ern. (Gualtiero himself!)
Gua. Ah, hear me.
Ern. (Oh, joy! he is now in my power.)
Imo. We now must part: time flies.
Gua. Farewell!
Ern. [*Advancing.*] It shall be thy last.
Imo. Heaven!
Gua. [*Drawing back.*] Ernesto!
Imo. [*Placing herself between them.*] Hence, away,
Ern. In vain you fly my rage,
Gua. I fly thee! thou art mad, insane;
Thee I've sought twice five years in vain:
Nor has my thirst thy blood to shed
In twice five years diminished. Away, with me.
Ern. I soon will follow.
Imo. Ah, for pity's sake.
Ern. & Gua. Thy blood I seek.
Imo. Oh, wreak your mingled rage on me;
Oh, let me perish—me alone.
Oh, sun, sink thou beneath the sea,
Nor let this horrid deed be known.
Gua. & Ern. Away, away! thy tears are vain;
The blood I've sought shall now be shed,
At length my fury shall obtain
The vengeance so long nourished. [*They depart.*
ADELE *and the Maidens enter.* IMOGENE *throws herself into her arms.*
Ade. Most hapless lady, to be comforted;
Retire unto thy chamber. She hears me not,
She's silent, cold and pale. Kind heaven, remove
From these sad walls the terror and misfortune
That threatens them.
[*At a distance is heard the clashing and tumult of fighting.*
Imo. Where am I? What's that noise?
Clashing of swords; loud cries of tumult
And fury. Oh, that I could divide them,
Disarm those heartless men!
Ade. What dost thou wish?
Imo. To part them, or to perish. In vain you stay me.
[*She rushes out, and is followed by* ADE. *and the Maidens.*

SCENE III.—*To the sound of a mournful march the soldiers of Ernesto enter with his weapons, and make a trophy therewith. After them, the Cavaliers, sad and thoughtful, followed by* ADELE *and the maidens. All arrange themselves in a group around the trophy.*

Cav. & Maid. Unhappy! thus to perish
In the flower of his years!
And then, alas! by whom?
By the hand of a traitor,
Of a vile Pirate.
Ade. & Maid. Oh! unfortunate reign,
Thou hath thy champion lost!
But thou, by whom he fell.
In this unhappy day
Shalt more unhappy prove!
All. Vengeance unqualified,
We swear } With one accord—
Ye swear }
Vile and without honour be

Chi non persegue ognor
Il rio Pirati.

[*I Cav. giurano vendetta sull' armi d'* Ern.
[*Da una delle Gallerie del fondo si avanza* Gua. *ravvolto nel suo manto, in aria cupa e pensosa.*

Ade. Giusto cielo ! Gualtier !
Coro. Gualtier ! Ed osi
Mostrarti a noi ? Pera il fellon—
Gua. (*Con voce imponente.*) Fermate.
Nessun si appressi. Uomo non v' ha che possa
Nè spaventar, nè disarmar Gualtiero.
Largo al partir sentiero
Apersi a' miei, seguaci e all' ira vostra
Me volontario espongo.
Vendicatevi alfin : l' acciar depongo. [*Getta il ferro.*

Ade. Che sento ?
Coro. Oh ! insano ardir !
Gua. La morte attendo
Senza tremar.
Coro. La morte ! Eppur conviene
Che t' oda in prima, e ti condanni il pieno
De' Cavalier Consiglio.
Ebben si aduni,
Gua. Senza indugiar. Potria fuggirvi ancora
La vittima di mano—Ancor possenti
E a tutto osar capaci
Io conosco, o guerrieri, i miei seguaci.

[*Breve silenzio* Gua. *volge gli occhi d' intorno, rivvisa* Ade. *e a' lei si avvicina commosso.*

All who fail to pursue
The traitor Pirate.

[*The Cavaliers swear vengeance on the weapons of* Ern.
[*From one of the galleries in the back ground* Gua. *advances enveloped in his mantle, with a dark and thoughtful air.*

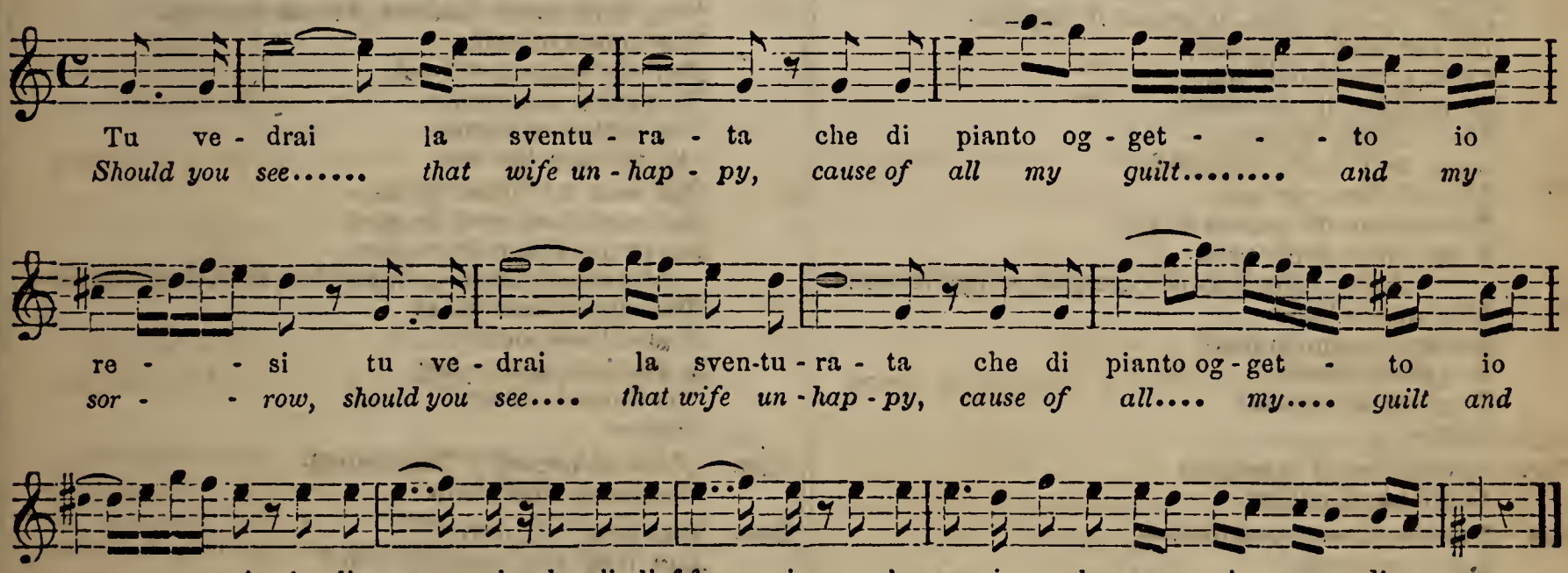
Ade. Good heaven ! Gualtiero !
Cho. Gualtiero ! and dare he
Thus show himself ? Now let the fellow perish.
Gua. (*With an awful voice.*) Hold !
Let none approach ; the man's unborn who can
Or frighten Gualtiero, or disarm.
The path of flight was open to my feet
And yet to you I have resigned myself
Thus voluntarily ;
Revenge yourself. I am now disarmed.
[*Throws down his sword.*

Ade. What do I hear ?
Cho. What frenzied doing !
Gua. I wait for death,
Nor tremble.
Cho. For death ! 'Tis meet thou should'st be tried
Before th' assembled council
Of Cavaliers ; they will condemn thee.

Gua. Let them assemble, then,
Without delay, or else their victim
May 'scape their hands. For I well know.
Ye warriors, I have still the power to fly,
If I had but the will.

[*After a short silence,* Gua. *glances his eyes around, sees* Ade. *with much emotion, and advances towards her.*

TU VEDRAI LA SVENTURATA.—SHOULD YOU SEE THAT WIFE UNHAPPY. *Aria.* Gualtiero.



Forse un dì con me placata,
Alzerà per me preghiera,
E verrà pietosa a sera
Sul mio sasso a lagrimar.

[*Odesi suono ni trombe dalla Sala del Consiglio.*

Cav. Già si aduna il gran consesso ;
Vieni, e pensa a discolparti.
Gua. Condannato da me stesso,
Io non penso che a morrir
Cav. Ah ! costretti a detestarti,
Pur diam lode a tanto ardir.
Ma non fia sempre odiata

Perchance the day may dawn when she,
Forgiving, lisps a prayer for me ;
Or drops a tear, or breathes a sigh,
Where my neglected ashes lie.

[*The sound of a trumpet is heard from the council chamber.*

Cav. Now the council have assembled,
Come and strive to disprove thy guilt.
Gua. Condemned by myself.
I think only of death.
Cav. We are compelled to abhor thee,
Though forced to praise thy noble daring,

Gua. La mio memoria, io spero :
Se fui spietato e fiero,
Fui sventurato ancor.
E parlerà la tomba
Alle pietose genti
De' lunghi miei tormenti,
Del mio tradito amor.

Cav. Ah ! parlerà la tomba
De' tuoi misfatti ancor. [*Parte coi* Cav.

Ade. Udisti ? E forza, amiche,
Compiangere il crudel ; gemere è forza
Un magnanimo cuor degenerato
Per avverso destin—Ma chi s' appressa ?
La misera Imogene,
Assorta in suo dolor—

Coro. Lassa ! a che viene ?

[Imo. *tenendo il figlio per mano, s' inoltra a lenti passi guardando intorno smarrita. Ella è delirante.*

Imo. Oh ! s' io potessi dissipar le nubi
Che mi aggravan la fronte ? è giorno, o sera ?
Son in nelle mie case, o non sepolta ?

Ade. Lassa ! vaneggia.

Imo. (*Prendendola in disparte.*) Ascolta—
Geme l' aura d' intorno—Ecco l' ignuda
Deserta riva, ecco giacer trafitto
Al mio fianco un guerrier—ma non è questo,
Non è questo Gualtier—E desso Ernesto.
Ei parla—ei chiama il figlio—
Il figlio è salvo—io lo sottrassi ai colpi
Dei malfattori—a lui si rechi—il vegga
Lo abracci, e mi perdoni anzi ch' ei mora.
Deh ! tu, innocente, tu per me l' implora.
Col sorriso d' innocenza,
Collo sguardo dell' amor,
Di perdono, di clemenza,
Deh ! favella al genitor.
Digli, ah ! digli che respiri,
Che sei libero per me,
Che pietoso un guardo ei giri
A chi tanto oprò per te.
[*Odesi dalla Sala del Consiglio un lugubre suono.*
Qual suono ferale
Eccheggia, rimbomba ?
Del giorno finale
E questa la tromba ?
Udite—

Cav. (*Dalle iale.*) Il consiglio
Condanna Gualtier.

Imo. Gualtiero !—oh periglio !—
Egli è prigionier !
Spezzate i suoi nodi,
Ch' ei fugga lasciate—
Che veggo ? ai custodi
In mano lo date—
Il palco funesto,
Per lui s' innalzò.
Oh, Sole ! ti vela
Di tenebre oscure—
Al guardo mi cela
Da barbara scure—
Ma il sangue già gronda :
Me tutta m' innonda—
D' angoscia, d' affanno,
D' orrore morrò.

Gua. But, ah ! I fain would hope that shame
Will not for ever blot my fame :
If I, perchance, have guilty been,
My wrongs might my offences screen,
And if a tomb of me might speak,
To those who might its tenants seek,
Oh, let it name the length of woe
That love betrayed forced me to know.

Cav. Alas ! the tomb could speak of thee
But as a man of misery.
[*He departs with the Cavaliers.*

Ade. Didst thou hear him ? I am forced, my friends,
E'en for that wretch to mourn ; and forced to tears
To see a spirit, thus magnanimous.
But who approaches ? It is wretched Imogene,
Buried in sorrow.

Cho. Whence has she come ?

[Imo. *holding her son by the hand, advances slowly, and looks around wildly, as if distracted.*

Imo. Oh ! that I had the power to chase away
The cloud that darkens o'er !—Is it day or night ?
Am I within my chamber ?—or my tomb ?

Ade. Poor hapless one, her brain is turn'd.

Imo. [*Taking her aside.*] List ! list !—
The wind howls round !—Behold the desert beach !
Behold the wounded warrior, that beside me
Doth lie !—But he is not—Oh, he is not
Gualtiero, it is Ernesto.
He speaks :—he calls his son !—
His son is saved—'twas I that sheltered him
From the villain's blow !—restore him to him,
His kiss will buy my pardon ere I die.
Thou wilt, sweet innocent, for me implore.
Thy innocent smile,
And thy glances of love,
To pardon and mercy
Thy father will move.
Oh, tell him thy life
Has been purchased by me,
And each kind look he gave
I have purchased from thee.
[*A mournful sound is heard from the council chamber.*
What fatal blast is that
That echoes round ?
Is it of judgment's day
The funeral sound ?
Hark—

Cav. [*From the council.*] The council
Condemns Gualtiero.

Imo. Gualtiero ! oh, terror !
And have they captured thee ?
Break his chains asunder,
And him for flight leave free.
They have resigned him to guards,
To vile captivity.
They have the scaffold raised,
Whereon he's doom'd to die.
Oh, sun ! do thou in tempests
Thy presence cloud ;
And thus from my destruction
The death blow shroud.
This blood's already shed,
It doth around me lie ;
With horror and despair,
And agony I die;

Ade. e Dame. Ah! vieni: riparati
A stanve più chete:
Altrove procurati
Conforto, quiete.
Delira, demente,
Consiglio non sente—
Al duol che l' opprime
Più regger non piu.)

FINE DELL' OPERA.

Ade. & Maid. Oh, hasten hence, and strive
To soothe thy wounded mind;
Away from these sad scenes,
Thou still may'st comfort find.
(But council is in vain,
She heeds not what we say;
The grief that racks her brain,
No earthly power can stay.)

END OF THE OPERA.

ROSSINI'S

OPERA

SEMIRAMIDE,

CONTAINING THE

ITALIAN TEXT, WITH AN ENGLISH TRANSLATION,

AND

The Music of all the Principal Airs.

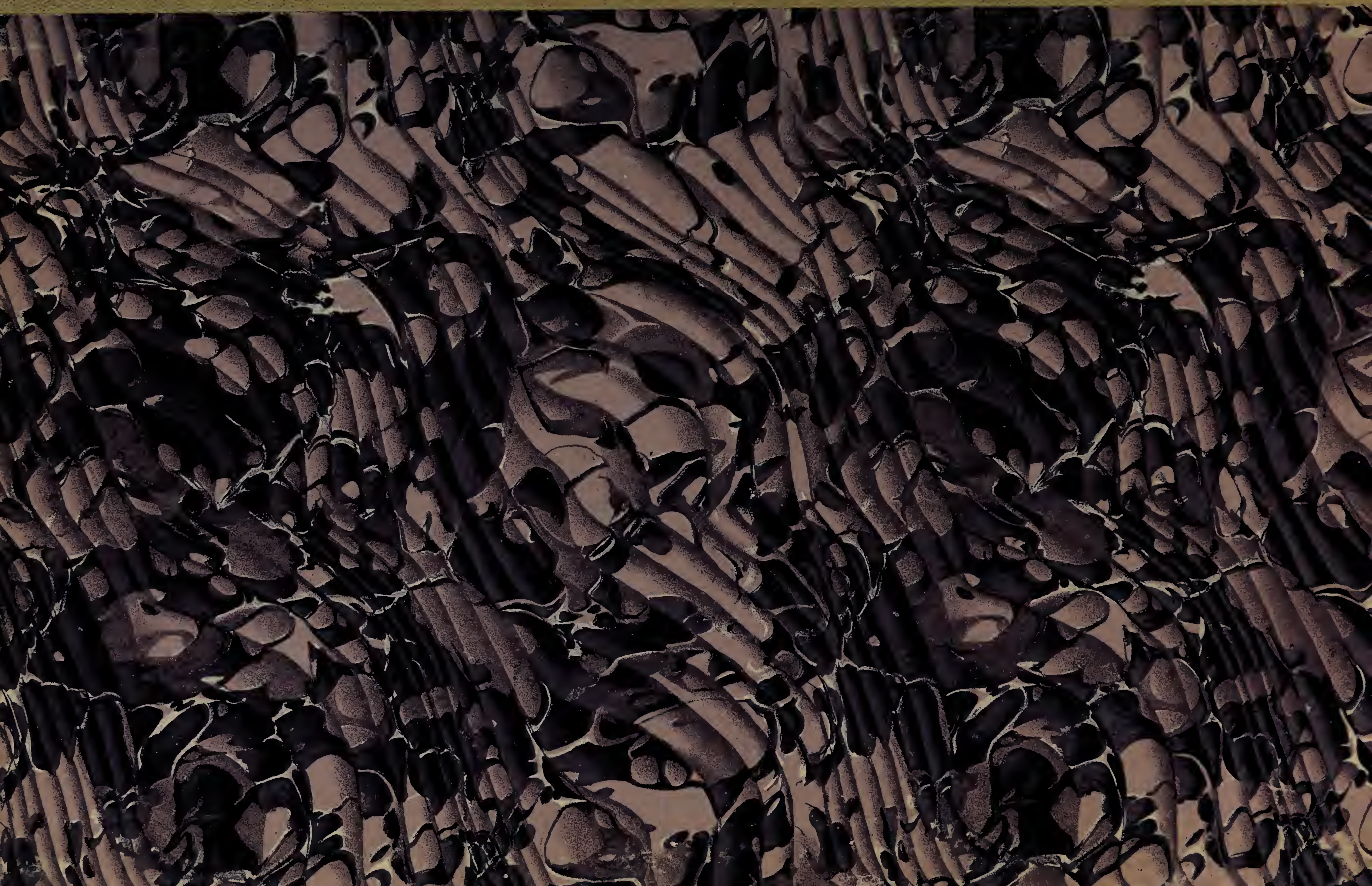
BOSTON:
OLIVER DITSON & CO., 277 WASHINGTON STREET.
NEW YORK: C. H. DITSON & CO.

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

Division of
Reference and Research Services

Music Department

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.

BOSTON PUBLIC LIBRARY
3 9999 08679 499 5